



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN - A

Ngày 27 tháng 09 năm 2020



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

#### ✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P.	(703) 982-7532

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

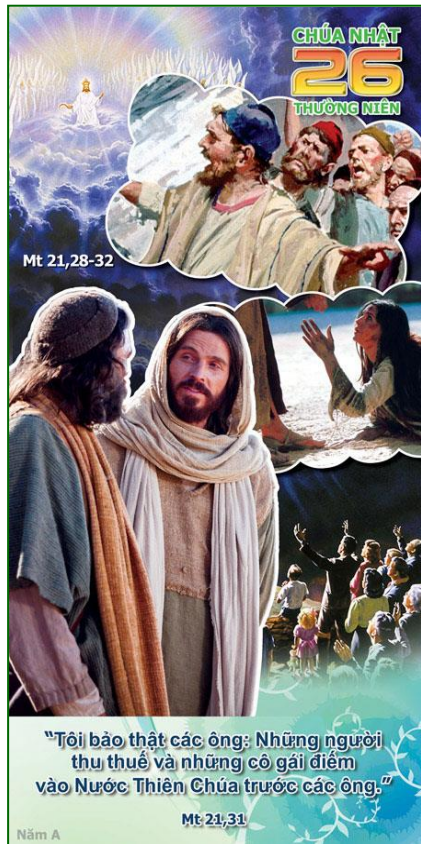
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 27 tháng 09 năm 2020

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta:

(1) Nhìn vào bản thân để xét mình: Một trong những tật xấu nhất của con người mà bài đọc 1 và Tin Mừng lên án hôm nay là thái độ kiêu ngạo, tự cho mình là công chính. Tật xấu này làm cho con người xúc phạm đến Thiên Chúa và khinh thường tha nhân: Xúc phạm đến Thiên Chúa vì chê đường lối của Thiên Chúa không công chính ngay thẳng vì Ngài đối xử với người công chính ngang hàng như những người tội lỗi. Khinh thường tha nhân là những người tội lỗi và không muốn cho họ có cơ hội ăn năn trở lại.

(2) Nhìn vào Thiên Chúa: Tiêu chuẩn và đường lối của Thiên Chúa không phải là tiêu chuẩn và đường lối của con người. Ngài không chỉ xét xử theo công bằng, nhưng còn theo lòng thương xót. Ngài không muốn kẻ gian ác phải chết, nhưng muốn họ ăn năn sám hối và được sống.

Chúa mở lối cho tất cả: người công chính cũng như tội nhân. Ngài không muốn tội nhân phải chết, nhưng muốn họ ăn năn sám hối và được sống. Nếu Chúa xét xử như đường lối của những người tự cho mình là công chính thì chẳng ai có thể được cứu, vì mọi người đều là tội nhân trước mặt Chúa. Bất Chúa phải xét xử công chính là tự khai án tử cho mình. Muốn được cứu độ, con người chỉ còn cách trông nhờ vào lòng thương xót của Thiên Chúa. Những tật xấu phá hủy cộng đồng giáo xứ cần tránh: ghen tị, tìm hư danh, và tìm lợi ích riêng. Muốn xây dựng cộng đồng giáo xứ, mọi người cần có 3 đức tính: liên kết với Đức Kitô, bác ái huynh đệ, và hiệp nhất trong cùng một Thánh Thần. gương khiêm nhường và vâng lời của Chúa Kitô là mẫu gương cho chúng ta noi theo. Điều lý tưởng nhất là lời nói phải đi đôi với hành động. Nước Trời chỉ dành cho những ai nghe và làm theo ý Chúa.

**Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.**

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 28.09 Thánh Ven-xet-lao, tử đạo; Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Ibanhê, O.P., linh mục.*
- Thứ Ba, 29.09 Các Tông Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.
- Thứ Tư, 30.09 Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Năm, 01.10 Thánh Tê-rê-xa Hài Đồng Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Sáu, 02.10 Các Thiên Thần Hộ Thủ. Lễ nhớ.
- Thứ Bảy, 03.10 Thứ Bảy đầu tháng, ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- Chúa Nhật, 04.10 **CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 9 CỦA ĐỨC THÁNH CHA: TÔN TRỌNG TÀI NGUYÊN CỦA NGÔI NHÀ CHÚNG TA

(Tin Vatican). Đức Thánh Cha Phanxicô đã phát hành một thông điệp video nói lên ý cầu nguyện của ngài trong tháng 9: Tôn trọng nguồn tài nguyên của trái đất chúng ta, “chăm sóc sự sáng tạo của Thượng đế một cách có trách nhiệm”.

Trong ý cầu nguyện trong tháng 9 năm 2020, Đức Thánh Cha xin mọi người cầu nguyện để chúng ta học biết cách tôn trọng các nguồn tài nguyên của hành tinh trái đất. Sau đây là toàn văn của ý cầu nguyện:

Chúng ta đang tận dụng cùng kiệt tài nguyên của hành tinh trái đất chúng ta. Chúng ta rút tía nó như vắt một quả cam. Các quốc gia và doanh nghiệp từ miền bắc bán cầu đã làm giàu bằng cách khai thác các tài nguyên thiên nhiên của miền nam bán cầu, tạo ra một “món nợ không lồ về môi trường sinh thái”. Ai sẽ trả món nợ này? Và ngoài “món nợ sinh thái” này, còn một điều vô cùng bất công là các công ty đa quốc gia xử dụng các tài nguyên của nước ngoài mang về nước để sáng chế ra các sản phẩm mà hầu hết các nước có nguồn tài nguyên lại không bao giờ được phép chế biến ở nước mình. Hôm nay, không phải ngày mai; ngay bây giờ, chúng ta phải chăm sóc và xử dụng các tài nguyên của Đấng sáng tạo một cách có trách nhiệm.

Đức Thánh Cha cho hay: Mỗi năm, Ngày Thế Giới cầu nguyện cho việc chăm sóc các tài nguyên của tạo hóa được tổ chức vào ngày 1 tháng 9. Lễ kỷ niệm quốc tế này đánh dấu sự khởi đầu của Mùa Lễ Hội “Sáng Tạo”, kéo dài từ 1/9 đến ngày 4/10, lễ kính Thánh Phanxicô Assisi, vị thánh quan thầy của thiên nhiên...

Thanh Quảng sdb

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/258237.htm>

# SINH HOẠT GIÁO XỨ



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ibanhê, O.P., linh mục. Thánh Ven-xet-lao, tử đạo; Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2020 – THÁNG MÂN CÔI

*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng*

*như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Thứ Năm, mùng 1 tháng 10:** Thánh Tê-rê-xa Hài Đồng Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Bổn mạng Đạo Binh Hòn Nhỏ.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 2 tháng 10:** Các Thiên Thần Hộ Thủ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10: Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3A) lúc 3 giờ chiều.**

- ♦ **Thứ Hai, mùng 5 tháng 10:** Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục. Chân phước Rây-mun-đô Ca-pua O.P., linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 6 tháng 10:** Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư mùng 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính. **Bổn mạng Phong Trào Tông Đồ Fatima.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 9 tháng 10:** Thánh De-nis, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nac-đi, linh mục. Thánh Lu-i Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** *Thánh Phê-rô Lê Tuyền, linh mục, tử đạo Việt Nam. Bổn mạng Hội Cao Niên.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10: Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3B) lúc 3 giờ chiều.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 15 tháng 10:** Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vic, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10:** Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ. Lễ giỗ 6 năm cha cố Phê-rô Hoàng Văn Thiên, O.P.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** *Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bổn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Co-la-ret, giám mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.

## CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (20/09/2020)

- Têrêsa Vũ Quỳnh-Anh Kristy
- Giuse Vũ Thế-Kiệt Kingsley
- Phêrô Phan Minh Ân

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG



**Mùng 1 tháng 10:**  
Lễ Thánh Tê-rê-xa  
Hài Đồng Giê-su,  
trình nữ, tiến sĩ Hội  
Thánh.

Giáo xứ gửi lời  
chúc mừng bổn  
mạng Phong Trào

Đạo Bình Hòn Nhỏ. Cầu chúc cho quý hội viên Đạo Bình Hòn Nhỏ và quý chị em có tên thánh bổn mạng Têrêsa, mỗi ngày noi gương thánh nữ, sống thánh thiện, đơn sơ, hiền dâm cuộc đời để trở thành những bông hoa tươi đẹp cho cuộc đời.

## CHƯƠNG TRÌNH TĨNH TÂM và THÁNH LỄ XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

- **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 9:** Các em học sinh giáo lý lớp 3A và 3B tĩnh tâm - xét mình - xung tội lần đầu và tập nghi thức.
- **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10:** Thánh lễ lúc 3 giờ chiều, 19 em học sinh giáo lý lớp 3A được rước lễ lần đầu.
- **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10:** Thánh lễ lúc 3 giờ chiều, 20 em học sinh giáo lý lớp 3B được rước lễ lần đầu.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020** - Lễ Thánh Gia Thất. Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=cvVwr1z7hhU>

## LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA (BẮT ĐẦU MÙNG 06 THÁNG 09, 2020)

Trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

### Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ  
07:00 PM - Thánh Lễ.

### Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ  
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

### Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ  
10:00 AM - Thánh Lễ  
12:00 PM - Thánh Lễ  
07:00 PM - Thánh Lễ.

Những người không thể đến nhà thờ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream Thánh lễ mỗi ngày ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.

## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (19/09/2020 – 22/09/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,685.00
Hộp tiền nền khẩn	\$377.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$115.00
Lệ phí rửa tội trẻ em	\$260.00
Gia đình tang quyến đóng góp cho giáo xứ	\$700.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	<u>\$2,025.00</u>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$8,162.00</b>

## XIN ỦNG HỘ BAN TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Ban Tài Chánh Giáo Xứ có bán chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp).

Xin vui lòng liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370 để hẹn ngày giờ nhận hàng.

## ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là: \$4,100.00, giá bán sale là \$3,280.00 một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | E-mail: kathyl@fmpark.com

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Văn Thư, ông Đào Duy Tê, bà Hoàng Thị Kim Ngân và bà Nguyễn Anne Marie.

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

**Thứ Hai: 28/09/2020** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo; Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Ibanhê, O.P., linh mục*

**Lễ 8:00AM** Cha Inhaxiô Maria Nguyễn Hải Dương mới qua đời (Châu Quang Thanh)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Võ Oanh)  
Gioan Baotixita Lê Quý Đức (Phạm Trần Lại)  
Phêrô Phạm Nghiễm (Phạm Trần Lại)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Anna, Vinhson và Gioan Baotixita (Đỗ Linh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Hồ Thị Đánh (Phạm Trần Lại)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc Trang (Lam & Kim)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Nguyễn Văn Linh xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình  
Xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương B. Diệp  
Xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và các thánh  
Một người xin ơn bình an và như ý

**Lễ 7:00PM** Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
William C. Carey (Family)  
Elizabeth Xuân Lương (Trần Na)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)

**Thứ Ba: 29/09/2020** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en.  
**Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Võ Oanh)  
Phaolô Trần Đức Thanh (Chính + Nga)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Anna, Vinhson và Gioan Baotixita (Đỗ Linh)  
Catarina (Nguyễn Thị Thu)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc Trang (Lam & Kim)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Nguyễn Văn Linh xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Đăng Ruỳnh (Thanh Xuân)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
Phaolô Trần Đức Thanh lễ giỗ (gđ. Bà Thanh)  
William C. Carey (Family)  
Elizabeth Xuân Lương (Trần Na)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Đạo Binh Hòn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội và gia đình các thành viên

**Thứ Tư: 30/09/2020** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. **Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Võ Oanh)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Anna, Vinhson và Gioan Baotixita (Đỗ Linh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Phạm Thị Đông lễ giỗ 1 năm (con cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Thu)  
Nguyễn Văn Linh xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình

**Lễ 7:00PM** Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
William C. Carey (Family)  
Elizabeth Xuân Lương (Hiển Hà)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)

**Thứ Năm: 01/10/2020** Thánh Tê-rê-xa Hải Đồng Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. **Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Võ Xuê)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy Phương)  
Anna, Vinhson và Gioan Baotixita (Đỗ Linh)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn ân nhân và thân nhân (N.N. Ánh)

Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Têrêsa Phùng Thị Hà (Hùng Phượng)  
Têrêsa Trần Thị Báu (Hùng Phượng)  
Linh hồn ông bà, cha mẹ (Nông Hoàng Phú)  
Gia đình Nguyễn xin ơn đức tin và lòng kính  
sợ Chúa cho con cái  
Hùng Phượng xin ơn bình cho Têrêsa Nguyễn  
Thị Kim Liên nhân dịp bổn mạng  
Nguyễn Văn Linh xin tạ ơn Chúa và xin ơn  
bình an cho gia đình

**Lễ 7:00PM** Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
William C. Carey (Family)  
Elizabeth Xuân Lương (Thư Hoàng)  
Đạo Bình Hòa Nhỏ xin ơn bình an cho Hội  
và gia đình các thành viên

**Thứ Sáu: 02/10/2020 Các Thiên Thần Hộ Thủ. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Võ Xuê)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Anna, Vinhson và Gioan Baotixita (Đỗ Linh)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nữ Thống)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn thân nhân (Tăng H. Tâm)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Nguyễn N. Ánh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Hùng Phượng xin đền tạ hai Thánh Tâm  
Nguyễn Văn Linh xin tạ ơn Chúa và xin ơn  
bình an cho gia đình

**11:00AM** Thánh lễ an táng anh Augustinô Nguyễn  
Ngọc Hy

**Lễ 7:00PM** Gioakim Nguyễn Kim Tri (gđ. Nguyễn Mai)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
Vincentê Đặng Quốc Hải (gia đình)  
Vincentê Đặng Văn Nhạc (gia đình)  
William C. Carey (Family)  
Elizabeth Xuân Lương (Hoàng Thư)  
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Thương (gia đình)  
Maria Phạm Thị Ngân (Đoàn đọc kinh đền tạ  
Trái tim Mẹ)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Mai)  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an  
cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn  
viên đã qua đời  
Thừa Tác Viên Trao Minh Thánh Chúa xin  
ơn bình an cho người còn sống và các linh  
hồn đã qua đời

**Thứ Bảy: 03/10/2020 Thứ Bảy đầu tháng, ngày đền tạ  
trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

**Lễ 8:00AM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Robert + Trâm)  
Anrê Huỳnh Hồng Phong (vợ và con trai)  
Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Augustinô Trương Văn Thành (Tr. Trang)  
Phêrô Trương Quốc Việt lễ giỗ (Tr. Trang)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Anna, Vinhson và Gioan Baotixita (Đỗ Linh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các Đấng linh hồn (gđ. Hùng Xuyên)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hùng Phượng)  
Các linh hồn ông bà, tổ tiên, cha mẹ hai bên  
(Nguyễn Phan)  
Nguyễn Như Mai xin ơn bình an  
Nguyễn Văn Linh xin tạ ơn Chúa và xin ơn  
bình an cho gia đình  
Xin ơn chữa lành cho chị Châu

**CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
03/10/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gđ. Thân Toàn Tất - Canada)  
Francis Toner lễ giỗ (Lan Toner)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
William C. Carey (Family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Đỗ Hằng)  
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)  
Các linh hồn (gđ. Bà Trần Kim Long)  
Gia đình Nguyễn Điền xin ơn chữa lành cho cậu  
Gia đình bà Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và  
thánh cả Giuse

**CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
04/10/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Gioakim Đặng Đình Vương (gđ. Đặng Tiến)  
Francis Toner (Lan Toner)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga Newgen)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Võ Rober + Trương Trâm)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)  
William C. Carey (Family)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Nguyễn Thị Thoa lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Huỳnh Đông Nhựt)

Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)  
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)  
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)  
Gia đình Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse  
Hoàng Trang xin tạ ơn và xin như ý  
Nguyễn Bạch Ngọc xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Vũ Trinh xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên

### **CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A: 04/10/2020 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Golden Nails of Fairfax)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Hiệp Sĩ Đoàn)  
Anrê Huỳnh Hồng Phong (vợ và con trai)  
Giuse Trần Công Trạch (Xuân Diễm & Michael Thông)  
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)  
Phaolô Trần Đức Hiền (bà Trần Thị Niên)  
Phaolô Trần Đức Nguyên (bà Trần Thị Niên)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Thomas Nguyễn Thị Thanh Nga (M. Thông & X. Diễm)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)  
Anê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)  
Anê Nguyễn Thị Im (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Kim Kiều (X. Diễm & M. Thông)  
Maria Nguyễn Thị Luân (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lê Thủy (bà Trần Thị Niên)  
Têrêsa Trần Thị Láng Vinh (Phạm Ngọc Hàm)  
Các đảng linh hồn (gđ. Hùng Xuyên)  
Các linh hồn (bà Trần Thị Niên)  
Bà Trần Thị Niên xin cho kẻ có tội được ăn năn trở lại  
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Hoàng Dung xin ơn như ý  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho  
gia đình  
Trần Thị Lệ Xuân xin tạ ơn  
Hiệp Sĩ đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời  
Hội các bà mẹ Công giáo xin ơn bình an cho các hội viên  
còn sống và cầu cho hội viên đã qua đời

### **CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A: 04/10/2020 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Đào Hoi, Phạm Nghĩa,  
Phạm Hạnh và Phạm Huyền)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Trịnh Ngọc Chí (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)

Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Hoàng Kim Hồng (gđ. Hiệp Trang)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)  
Giuse Nguyễn Quang An (gđ. Hải + Hạnh)  
Giuse Nguyễn Quang Khang (gđ. Hải + Hạnh)  
Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải + Hạnh)  
Giuse Tuấn (bà Tiến)  
Phaolô Trần Văn Lễ (gđ. Hiệp Trang)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bạn hữu)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (Bảo & Monique)  
Phêrô Tiến (bà Tiến)  
Anna Lê Thị Tú (Gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải + Hạnh)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Chị Vui - Kê Sen)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Maria Đỗ Thị Quy (gđ. Hiệp Trang)  
Maria Hồ Thị Thiệu (Chương Trình TTHN Gia Đình)  
Maria Hoàng Thị An (gđ. Hiệp Trang)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Nguyễn Thị Kim Yển (Nguyễn Thị Nghĩa)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Trịnh Thị Tư (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Maria Martha Vũ Minh Tâm (Nguyễn Huân)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình  
Vũ Xuân Đức)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

### **CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A: 04/10/2020 – THÁNH LỄ 3 GIỜ CHIỀU**



Xin cầu nguyện cho 19 em học sinh giáo lý lớp 3A được  
rước Chúa lần đầu tiên

### **CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A: 04/10/2020 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Phaolô Ngô Ngọc Hùng (hội bạn đồng hành)  
Elizabeth Xuân Lương (Đương Nga)  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình

# **LƯU Ý**

**XIN ĐEO KHẨU TRANG  
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO  
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ  
KHOẢNG CÁCH 6 FEET  
XIN CẢM ƠN!**



***ATTENTION***  
***PLEASE WEAR A FACE MASK***  
***OR FACE COVERING***  
***PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART***  
***THANK YOU!***



# Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
 Biết sống mấy khúc  
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN TÌM BẠN**

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday

**AVAILABLE**  
 6 months for \$400.00  
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

Business Hours:  
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICF, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**  
 cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044  
 703.532.1069

**PHỞ GÀ TƯ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg    Ốc Hương Hấp Xả Ớt    Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Anh Nguyen, Agent  
 1225 King Street  
 Alexandria, VA 22314  
 Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. \*\*Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
 10/2012

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

**Lily Flowers**  
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm  
 Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington  
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**  
**PHỞ 777**  
 Vietnamese Restaurant  
 7770 Richmond Hwy  
 Alexandria, VA 22306  
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh  
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
 703-981-2903

**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**  
 SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring  
**703.650.0338**  
[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)  
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**  
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí  
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.  
 Xin vui lòng liên lạc  
 Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**  
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**  
 3800 G South Four Mile Run Dr  
 Arlington—Virginia  
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)  
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE  
 Great Service with the LOWEST PRICES  
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches  
**10% off** For All Services  
**PHÁP: 703-998-0207**  
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889  
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory  
 Contact us for funeral and  
 cremation services  
 (703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park  
 Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information  
 (703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**  
**Trân trọng kính mời**  
 5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb  
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống  
**703-536-2288** 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**  
**Cần Gấp Thợ Nails**  
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.  
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.  
 Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**  
 CHÈ • COFFEE • TEAS  
 4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
 Residential Mortgage Lender  
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003  
**KEVIN DANG**  
 Operation Manager  
 kdang@facloan.com  
 Office : (703) 992-8492  
 Direct : (703) 628-3999  
 Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTOR**  
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh  
 TRANE — CARRIES — BRYANT  
 LENNOX — RHEEM  
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm  
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà  
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor  
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.  
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
 Điện thoại: 571-523-7907

**AVAILABLE**  
**6 months for \$200.00**  
**1 year for \$400.00**  
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
**(703) 981-6001**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd  
Annandale, VA 22003  
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.  
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

### LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com  
703-855-2622  
Lecamly31@gmail.com  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

